

Jahresrechnung / Comptes annuels

Jahresrechnung / Comptes annuels

Saison 2019/20

Swiss Table Tennis

Inhalt / Contenu

Seite / page

• Bilanz per 30. Juni 2020	2
• <i>Bilan au 30 juin 2020</i>	2
• Erfolgsrechnung 2019/20 und 2018/19 / Budget 2019/20 und 2018/19	3
• <i>Compte de résultat 2019/20 et 2018/19 / Budget 2019/20 et 2018/19</i>	3
• Geldflussrechnung 2019/20	4
• <i>Tableau de flux monétaires 2019/20</i>	4
• Nachweis Fonds- und Verbandskapital	5
• <i>Preuve du capital des fonds et de la fédération</i>	5
• Anhang 2019/20:	
1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung	6-8
2. Zusammenfassung der wesentlichen Grundsätze der Rechnungslegung	9-12
3. Sachanlagespiegel	13
4. Übrige Angaben	14
• <i>Annexe 2019/20:</i>	
1. <i>Détails sur le bilan et le compte de résultat</i>	6-8
2. <i>Résumé des principaux principes régissant l'établissement des comptes</i>	9-12
3. <i>Tableau des immobilisations corporelles</i>	13
4. <i>Autres indications</i>	14
• Leistungsbericht 2019/20	15-17
• <i>Rapport de performance 2019/20</i>	15-17
• Revisionsbericht von Graffenried Treuhand	18
• <i>Rapport de révision de « von Graffenried » Fiduciaire</i>	18



Bilanz per 30. Juni 2020 / Bilan au 30 juin 2020

in CHF / en CHF

	Details / Détails	2019/20	%	2018/19	%
Aktiven / Actifs					
Umlaufvermögen / Actif circulant					
Flüssige Mittel / Liquidités	Anhang/annexe 1.1	368'550.77	71.50	192'817.36	42.04
Forderungen / Créances	Anhang/annexe 1.2	54'153.35	10.51	137'264.95	29.93
Vorräte / Stocks		17'218.44	3.34	6'186.60	1.35
Aktive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation actif	Anhang/annexe 1.3	14'171.60	2.75	64'798.60	14.13
Total Umlaufvermögen / Total Actif circulant		454'094.16	88.10	401'067.51	87.45
Anlagevermögen / Actif immobilisé					
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles meubles	Anhang/annexe 3.1	6'324.43	1.23	2'376.00	0.52
Zweckgebundenes Vermögen / Capital affecté	Anhang/annexe 1.4	55'038.21	10.68	55'163.21	12.03
Total Anlagevermögen / Total Actif immobilisé		61'362.64	11.90	57'539.21	12.55
Total Aktiven / Total des Actifs		515'456.80	100.00	458'606.72	100.00
Passiven / Passifs					
Kurzfristiges Fremdkapital / Engagements financiers à court terme					
Sonstige Verbindlichkeiten / Autres engagements	Anhang/annexe 1.5	70'224.97	13.62	66'570.30	14.52
Comptes de régularisation passif passifs	Anhang/annexe 1.6	198'725.98	38.55	148'960.57	32.48
Total Kurzfristiges Fremdkapital / Total Engagements financiers à court terme		268'950.95	52.18	215'530.87	47.00
Langfristiges Fremdkapital / Engagements à long					
Rückstellungen / Provisions		0.00	0.00	0.00	0.00
Total Langfristiges Fremdkapital / Total Engagements à long terme		0.00	0.00	0.00	0.00
Fondskapital / Capital des fonds					
	Nachweis Fondskapital				
Fonds Spitzensport / Fonds Sport de performance	Preuve du capital des fonds	39'784.25	7.72	39'844.25	8.69
Fonds Breitensport / Fonds Sport de loisir		15'253.96	2.96	15'318.96	3.34
Total Fondskapital / Total Capital des fonds		55'038.21	10.68	55'163.21	12.03
Verbandskapital / Capital de la fédération					
	Nachweis Verbandskapital				
Freies Verbandskapital / Capital de la fédération libre	Preuve du capital de l'ass.	187'912.64	36.46	185'578.61	40.47
Jahresergebnis / Résultat annuel		3'555.00	0.69	2'334.03	0.51
Total Verbandskapital / Total Capital de la fédération		191'467.64	37.15	187'912.64	40.97
Total Passiven / Total des Passifs		515'456.80	100.00	458'606.72	100.00



Erfolgsrechnung 2019/20 / Compte de résultat 2019/20

1. Juli 2019 bis 30. Juni 2020 / 1^{er} juillet 2019 au 30 juin 2020
in CHF / en CHF

Gesamterfolgsrechnung / Compte de résultat global	Details Anhang Détails annexe	Rechnung 19/20 Comptes 19/20	%	Budget 19/20 Budget 19/20	%	Rechnung 18/19 Comptes 18/19	%	Budget 18/19 Budget 18/19	%
Freie erhaltene Zuwendungen / Donations reçues libre		32'925.98	2.83	37'000.00	3.13	29'556.55	2.44	30'300.00	2.57
Zweckgebundene Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions du secteur public affectées		230'339.39	19.79	232'500.00	19.69	223'744.26	18.49	247'980.00	21.07
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Produits des livraisons et prestations		900'439.71	77.38	911'500.00	77.18	957'034.46	79.07	898'500.00	76.35
Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	1.5	1'163'705.08	100.00	1'181'000.00	100.00	1'210'335.27	100.00	1'176'780.00	100.00
Spartenaufwand Spitzensport / Charges du secteur Sport d'élite	1.6	-200'581.09	-16.57	-207'800.00	-17.17	-189'753.71	-15.68	-214'400.00	-17.71
Spartenaufwand Nachwuchsleistungssport / Charges du secteur Sport de performance jeunesse	1.6	-364'328.63	-30.10	-385'000.00	-31.81	-462'278.15	-38.19	-406'500.00	-33.59
Spartenaufwand Breitensport / Charges du secteur Sport de loisirs	1.6	-188'589.85	-15.58	-208'700.00	-17.24	-187'565.84	-15.50	-186'700.00	-15.43
Zwischenergebnis / Résultat intermédiaire		410'205.51	33.89	379'500.00	31.35	370'737.57	30.63	369'180.00	30.50
Personalaufwand / Charges de personnel	1.7	-222'340.20	-18.37	-194'600.00	-16.08	-190'900.36	-15.77	-190'800.00	-15.76
Reise-, Repräsentations- und Werbeaufwand / Frais de déplacement, de représentation et de publicité	1.7	-99'123.73	-8.19	-116'000.00	-9.58	-112'017.96	-9.26	-107'800.00	-8.91
Sachaufwand / Dépenses en matériel	1.7	-80'210.67	-6.63	-60'000.00	-4.96	-65'190.28	-5.39	-60'800.00	-5.02
Abschreibungen / Amortissements	1.7	-3'161.22	-0.26	-6'500.00	-0.54	-328.20	-0.03	-6'500.00	-0.54
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit / Résultat de l'activité d'exploitation		5'369.69	0.44	2'400.00	0.20	2'300.77	0.19	3'280.00	0.27
Finanzertrag / Produits financiers		0.00	0.00	50.00	0.00	0.00	0.00	50.00	0.00
Finanzaufwand / Charges financières		-2'174.63	-0.18	-500.00	-0.04	-1'469.87	-0.12	-500.00	-0.04
Betriebsfremder Ertrag / Produits hors d'exploitation		812.39	0.07	0.00	0.00	1'836.33	0.15	0.00	0.00
Betriebsfremder Aufwand / Charges hors d'exploitation		0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Ergebnis vor Steuern / Résultat avant impôts		4'007.45	0.33	1'950.00	0.16	2'667.23	0.22	2'830.00	0.23
Steuern / Impôts		-577.45	-0.05	-500.00	-0.04	-457.20	-0.04	-1'000.00	-0.08
Ergebnis vor Fondsergebnis / Résultat avant résultat des fonds		3'430.00	0.28	1'450.00	0.12	2'210.03	0.18	1'830.00	0.15
Fondsergebnis / Résultat des fonds		125.00	0.01	0.00	0.00	124.00	0.01	0.00	0.00
Jahresergebnis / Résultat annuel		3'555.00	0.29	1'450.00	0.12	2'334.03	0.19	1'830.00	0.15



Geldflussrechnung 2019/20 Tableau des flux monétaires 2019/20

1. Juli 2019 bis 30. Juni 2020 / 1er juillet 2019 au 30 juin 2020
in CHF / en CHF

	2019/20	2018/19	2017/18
Geldfluss aus laufender Geschäftstätigkeit / Flux monétaires de l'activité commerciale courante :			
Jahresergebnis vor Zuweisung/Entnahme zweckgebundene Fonds / Résultat avant affectation / Prélèvement des fonds affectés à des objectifs	3'430.00	2'210.03	5'597.30
Zuweisung an zweckgebundene Fonds / Affectation à des fonds destinés à des objectifs précis	125.00	124.00	169.46
Abschreibungen und Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements et réajustements de valeur d'immobilisations corporelles	3'161.22	328.20	804.30
Zunahme/Abnahme Rückstellungen / Augmentation/diminution des provisions	0.00	0.00	0.00
Zu-/Abnahme Forderungen / Augmentation/diminution des créances	83'111.60	-46'488.20	-26'762.06
Zu-/Abnahme Vorräte / Augmentation/diminution du matériel	-11'031.84	17'317.70	11'945.49
Zu-/Abnahme Aktive Rechnungsabgrenzung / Augmentation/diminution des comptes de régularisation actifs	50'627.00	64'174.67	-114'348.28
Zu-/Abnahme sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten / Augmentation/diminution des autres engagements financiers à court terme	3'654.67	19'473.65	27'719.00
Zu-/Abnahme Passive Rechnungsabgrenzung / Augmentation/diminution des comptes de régularisation passifs	49'765.41	10'000.15	45'329.22
Total Geldfluss aus Betriebstätigkeit / Total des flux monétaires de l'activité exploitation	182'843.08	67'140.20	-49'545.57
Investitionen in Sachanlagen / Investissements en immobilisations corporelles	-7'109.65	0.00	-3'029.40
Total Geldflüsse aus Investitionstätigkeit / Total des flux monétaires de l'activité d'investissement	-7'109.65	0.00	-3'029.40
Zu-/Abnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten / Augmentation/diminution des engagements financiers à long terme	0.00	0.00	0.00
Total Geldflüsse aus Finanzierungstätigkeit / Total des flux monétaires de l'activité de financement	0.00	0.00	0.00
Nettozunahme des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / Augmentation nette du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"	175'733.41	67'140.20	-52'574.97
Bewegungen des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"			
Bestand Fonds "Geld und geldnahe Mittel" zu Beginn des Jahres / Encaisse du fonds "Argent et moyens liés à l'argent" au début de l'année	192'817.36	125'677.16	178'252.13
Nettozu-/abnahme des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"	175'733.41	67'140.20	-52'574.97
Bestand Fonds "Geld und geldnahe Mittel" am Ende des Jahres / Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent" à la fin de l'année	368'550.77	192'817.36	125'677.16

Q GW

Nachweis Fonds- und Verbandskapital 2019/20

Preuve du capital des fonds et de l'association 2019/20

in CHF / en CHF

Fondskapital / Capital des fonds	*Fonds "Spitzensport" / *Fonds "Sport de performance"	Fonds "Breitensport" / Fonds "Sport de loisir"
Bestand am 30. Juni 2015 / Etat au 30 juin 2015	45'859.31	0.00
Zuweisung / Affectation		15'000.00
Interne Erträge / Produits internes	4.25	0.00
Verwendung / Utilisation	-5'847.50	-16.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2016 / Etat au 30 juin 2016	40'016.06	14'984.00
Zuweisung / Affectation		792.20
Interne Erträge / Produits internes	4.19	1.32
Verwendung / Utilisation	-60.00	-281.10
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2017 / Etat au 30 juin 2017	39'960.25	15'496.42
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes	4.00	1.54
Verwendung / Utilisation	-60.00	-115.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2018 / Etat au 30 juin 2018	39'904.25	15'382.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-64.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2019 / Etat au 30 juin 2019	39'844.25	15'318.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-65.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2020 / Etat au 30 juin 2020	39'784.25	15'253.96

Verbandskapital / Capital de l'association	Total / Total
Bestand am 30. Juni 2015 / Etat au 30 juin 2015	165'775.36
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2015/16 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2015/16	8'864.97
Bestand am 30. Juni 2016 / Etat au 30 juin 2016	174'640.33
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2016/17 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2016/17	5'171.52
Bestand am 30. Juni 2017 / Etat au 30 juin 2017	179'811.85
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2017/18 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2017/18	5'766.76
Bestand am 30. Juni 2018 / Etat au 30 juin 2018	185'578.61
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2018/19 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2018/19	2'334.03
Bestand am 30. Juni 2019 / Etat au 30 juin 2019	187'912.64
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2019/20 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2019/20	3'555.00
Bestand am 30. Juni 2020 / Etat au 30 juin 2020	191'467.64

GP GW

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20

1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2019/20

1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2019/20

	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.1 Flüssige Mittel / Liquidités	368'550.77	100.00	192'817.36	100.00	125'677.16	100.00
Kasse / Caisse	169.60	0.05	282.85	0.15	287.65	0.23
Post / Poste	368'381.17	99.95	192'534.51	99.85	125'389.51	99.77

	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.2 Forderungen / Créances	54'153.35	100.00	137'264.95	100.00	90'776.75	100.00
Debitoren allgemein / Débiteurs en général	56'783.14	104.86	140'522.45	102.37	91'776.75	101.10
Delkreder / Ducroire	-2'629.79	-4.86	-3'257.50	-2.37	-1'000.00	-1.10

	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.3 Aktive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation actif	14'171.60	100.00	64'798.60	100.00	128'973.27	100.00
Vorauszahlungen / paiements d'avance	14'171.60	100.00	13'038.60	20.12	25'208.27	19.55
Verbandsbeitrag / Contribution Swiss Olympic	0.00	0.00	50'500.00	77.93	76'000.00	58.93
übrige Abgrenzungen / autre régularisations	0.00	0.00	1'260.00	1.94	27'765.00	21.53

	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.4 Zweckgebundenes Vermögen / Capital affecté	55'038.21	100.00	55'163.21	100.00	55'287.21	100.00
Fonds "Spitzensport" / Fonds "Sport de performance"	39'784.25	72.28	39'844.25	72.23	39'904.25	72.18
Fonds "Breitensport" / Fonds "Sport de loisir"	15'253.96	27.72	15'318.96	27.77	15'382.96	27.82

	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.5 Sonstige Verbindlichkeiten / Autres engagements	70'224.97	100.00	66'570.30	100.00	47'096.65	100.00
Kreditoren / Créditeurs	70'224.97	100.00	66'570.30	100.00	47'096.65	100.00
davon BVG / part LPP	206.40		10'315.55		0.00	

	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.6 Passive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation passif	198'725.98	100.00	148'960.57	100.00	138'960.42	100.00
J+S Nachwuchsförderung Stützpunkttraining / J+S recettes de sport jeunesse centres d'entraînement	60'105.00	30.25	73'148.12	49.11	78'000.00	56.13
Revision / l'audit	2'500.00	1.26	2'500.00	1.68	2'500.00	1.80
Gönnerbeiträge Lifetime / Cotisations de donateurs Lifetime	4'585.00	2.31	9'170.00	6.16	0.00	0.00
übrige Abgrenzungen / autre régularisations	131'535.98	66.19	64'142.45	43.06	58'460.42	42.07

GP GS

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20
1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2019/20
1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2019/20

	Rechnung 19/20 Comptes 19/20		Budget 19/20		Rechnung 18/19 Comptes 18/19		Budget 18/19	
		%		%		%		%
1.5 Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	1'163'705.08	100.00	1'181'000.00	100.00	1'210'335.27	100.00	1'176'780.00	100.00
Freie erhaltene Zuwendungen /								
Donations reçues libre	32'925.98	2.83	37'000.00	3.13	29'556.55	2.44	30'300.00	2.57
Erträge Gönner / Contribution des donateurs	9'243.08	0.79	7'000.00	0.59	4'586.55	0.38	500.00	0.04
Werbeerträge / Recettes publicitaires	23'682.90	2.04	30'000.00	2.54	24'970.00	2.06	29'800.00	2.53
Zweckgebundene Beiträge der öffentlichen Hand /								
Contributions du secteur public affectées	230'339.39	19.79	232'500.00	19.69	223'744.26	18.49	247'980.00	21.07
Beiträge Swiss Olympic / Subventions Swiss Olympic	154'112.39	13.24	153'500.00	13.00	131'910.26	10.90	163'480.00	13.89
Diverse Beiträge öffentlicher Bereich / Subventions publiques divers	76'227.00	6.55	79'000.00	6.69	91'834.00	7.59	84'500.00	7.18
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen /								
Prdoduits des livraisons et prestations	900'439.71	77.38	911'500.00	77.18	957'034.46	79.07	898'500.00	76.35
Beiträge Mitglieder / Cotisations membres	652'634.00	56.08	646'000.00	54.70	650'968.80	53.78	641'000.00	54.47
Beiträge Verbände / Cotisations des associations	135'221.43	11.62	138'500.00	11.73	138'981.78	11.48	142'500.00	12.11
Erträge aus Leistungssport / Recettes de sport	71'708.52	6.16	70'000.00	5.93	108'592.88	8.97	64'000.00	5.44
Erträge aus Veranstaltungen / Produits des manifestations	10'491.00	0.90	32'000.00	2.71	33'370.00	2.76	26'000.00	2.21
Erträge Aus-/Weiterbildung / Recettes de la formation et formation continue	9'474.90	0.81	9'000.00	0.76	10'417.60	0.86	5'000.00	0.42
Bussen und diverse betriebliche Erträge / Amendes et produits d'exploitation divers	21'316.00	1.83	16'000.00	1.35	16'960.90	1.40	20'000.00	1.70
Veränderung Delkreder / Modification du Ducreire	-406.14	-0.03	0.00	0.00	-2'257.50	-0.19	0.00	0.00

	Rechnung 19/20 Comptes 19/20		Budget 19/20		Rechnung 18/19 Comptes 18/19		Budget 18/19	
		%		%		%		%
1.6 Direkter Spartenaufwand /								
Charges sectorielles directes	753'499.57	100.00	801'500.00	100.00	839'597.70	100.00	807'600.00	100.00
Spitzensport / Sport d'élite	200'581.09	26.62	207'800.00	25.93	189'753.71	22.60	214'400.00	26.55
WM/EM / CM/CE	37'795.74	5.02	43'000.00	5.36	21'810.49	2.60	28'000.00	3.47
Wettkämpfe / Compétitions	50'150.09	6.66	48'000.00	5.99	45'102.89	5.37	49'000.00	6.07
Training / Entraînement	26'519.25	3.52	33'000.00	4.12	33'198.28	3.95	39'000.00	4.83
Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	68'804.22	9.13	65'600.00	8.18	75'036.07	8.94	80'400.00	9.96
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	15'875.54	2.11	14'700.00	1.83	13'474.43	1.60	14'000.00	1.73
Sportmedizin / Médecine sportive	1'436.25	0.19	3'500.00	0.44	1'131.55	0.13	4'000.00	0.50
Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Nachwuchsleistungssport /								
Sport de performance jeunesse	364'328.63	48.35	385'000.00	48.03	462'278.15	55.06	406'500.00	50.33
Junioren WM/EM / CM/CE juniors	13'626.63	1.81	15'200.00	1.90	23'422.81	2.79	15'200.00	1.88
Wettkämpfe / Compétitions	44'597.09	5.92	68'500.00	8.55	91'526.09	10.90	67'000.00	8.30
Training / Entraînement	54'718.10	7.26	55'000.00	6.86	74'262.95	8.85	45'000.00	5.57
Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	167'840.05	22.27	154'100.00	19.23	175'084.17	20.85	189'100.00	23.42
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	75'196.66	9.98	69'000.00	8.61	69'035.33	8.22	65'000.00	8.05
Sportmedizin / Médecine sportive	170.30	0.02	1'000.00	0.12	185.00	0.02	1'000.00	0.12
Nachwuchsprojekte / Projets de la jeunesse	785.50	0.10	15'000.00	1.87	22'500.00	2.68	17'000.00	2.11
Nachwuchsförderungsprogramme / Programmes de promotion de la jeunesse	7'394.30	0.98	7'200.00	0.90	6'261.80	0.75	7'200.00	0.89
Breitensport / Sport de loisirs	188'589.85	25.03	208'700.00	26.04	187'565.84	22.34	186'700.00	23.12
Spielbetrieb / Compétitions	30'146.10	4.00	41'000.00	5.12	46'868.45	5.58	36'500.00	4.52
Breitensportaktivitäten / Activités de sport de loisirs	5'950.70	0.79	27'500.00	3.43	7'575.85	0.90	10'000.00	1.24
Ausbildung / Formation	17'824.22	2.37	18'700.00	2.33	18'654.32	2.22	25'700.00	3.18
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	134'668.83	17.87	121'500.00	15.16	114'467.22	13.63	114'500.00	14.18
Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00



Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20
1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2019/20
1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2019/20

	Rechnung 19/20		Budget		Rechnung 18/19		Budget	
	Comptes 19/20	%	19/20	%	Comptes 18/19	%	18/19	%
1.7 Indirekter Administrativer Aufwand /								
Charges administratives indirectes	404'835.82	100.00	377'100.00	100.00	368'436.80	100.00	365'900.00	100.00
Personalaufwand / Charges de personnel	222'340.20	54.92	194'600.00	51.60	190'900.36	51.81	190'800.00	52.15
Löhne & Gehälter Mitarbeiter / Salaires des collaborateurs	589'303.15	145.57	543'500.00	144.13	553'704.67	150.28	578'300.00	158.05
Honorare und Entschädigungen Externe / Honoraires & Indemnités des tiers	5'020.00	1.24	5'000.00	1.33	4'900.00	1.33	5'000.00	1.37
Sozialleistungen / Prestations sociales	67'549.34	16.69	63'000.00	16.71	65'827.75	17.87	58'000.00	15.85
Ubrige Personalkosten / Autres frais de personnel	8'803.03	2.17	9'000.00	2.39	3'756.40	1.02	3'000.00	0.82
Umlage Personalaufwand inkl. Sozialleistungen / Ventilation des charges de personnel (prestations sociales incl.)	-448'335.32	-110.74	-425'900.00	-112.94	-437'288.46	-118.69	-453'500.00	-123.94
Reise-,Repräsentations- und Werbeaufwand / Frais de déplacement, représentation et publicité	99'123.73	24.48	116'000.00	30.76	112'017.96	30.40	107'800.00	29.46
Reiseaufwand / Frais de déplacement	11'573.40	2.86	13'000.00	3.45	9'310.40	2.53	14'000.00	3.83
Grossanlässe und Repräsentationsaufwand / Grandes manifestations + Frais de représentation	18'786.70	4.64	20'000.00	5.30	15'241.75	4.14	13'000.00	3.55
Werbeaufwand / Frais publicitaires	6'582.80	1.63	7'000.00	1.86	11'982.94	3.25	7'000.00	1.91
Warenaufwand Merchandising, Ausbildungsunterlagen / Charges de promotion, matériel de formation	11'703.35	2.89	10'000.00	2.65	15'307.75	4.15	2'000.00	0.55
Sidespin	2'839.60	0.70	10'500.00	2.78	9'915.65	2.69	10'500.00	2.87
Jahrbuch / Annuaire	5'175.73	1.28	7'000.00	1.86	6'558.95	1.78	7'300.00	2.00
Internet - Click-tt	42'462.15	10.49	48'500.00	12.86	43'700.52	11.86	54'000.00	14.76
Sachaufwand / Dépenses de matériel	83'371.89	20.59	66'500.00	17.63	65'518.48	17.78	67'300.00	18.39
Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locatives	18'906.20	4.67	19'800.00	5.25	20'289.95	5.51	19'800.00	5.41
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	18'024.38	4.45	15'300.00	4.06	16'874.79	4.58	17'100.00	4.67
Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisations	2'552.50	0.63	3'000.00	0.80	2'928.62	0.79	3'000.00	0.82
Rechts- und Beratungskosten / Frais juridiques et de conseil	7'430.25	1.84	3'200.00	0.85	2'423.25	0.66	3'200.00	0.87
Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	29'105.34	7.19	13'500.00	3.58	18'481.67	5.02	13'500.00	3.69
Miete Fotokopierer / loyer Photocopieur	4'192.00	1.04	5'200.00	1.38	4'192.00	1.14	4'200.00	1.15
Abschreibungen / Amortissements	3'161.22	0.78	6'500.00	1.72	328.20	0.09	6'500.00	1.78
Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

PGJ

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20

2. Zusammenfassung der wesentlichen Grundsätze der Rechnungslegung STT 2019/20 2. Résumé des principaux principes régissant l'établissement des comptes STT 2019/20

Das Geschäftsjahr umfasst den Zeitraum vom 1. Juli 2019 bis 30. Juni 2020.
L'exercice débute le 1er juillet 2019 et prend fin le 30 juin 2020.

Allgemeine Rechnungslegungsgrundsätze

Principes généraux d'établissement des comptes

Die Rechnungslegung erfolgte nach Massgabe der Rechnungslegungsvorschriften von Swiss GAAP FER 21 unter Anwendung der Kern-FER. Diese basieren in der Regel auf den gesetzlichen Bestimmungen des Aktienrechtes. In Abweichung zu der gesetzlichen Zulässigkeit stiller Reserven sind für die Erstellung der Jahresrechnung die Bilanzpositionen jeweils gemäss den aktienrechtlichen Höchstwerten eingesetzt worden. Die Jahresrechnung wurde so aufgestellt, dass die Vermögens- und Ertragslage von STT zuverlässig beurteilt werden kann.

Les comptes annuels ont été établis en conformité avec les directives pour l'établissement des comptes de Swiss GAAP FER 21 en appliquant les RPC fondamentales. Celles-ci sont en règle générale basées sur les dispositions légales du droit des sociétés. En dérogation à l'admissibilité légale de réserves latentes, les positions du bilan ont, pour l'établissement des comptes annuels, été chaque fois inscrites à la valeur maximale prévue par le droit des sociétés. Les comptes annuels ont été établis de façon à ce que la situation de STT en termes de fortune et de revenus puisse être évaluée de manière fiable.

Konsolidierungskreis

Périmètre de consolidation

Swiss Table Tennis hat weder Tochtergesellschaften noch Partnerinstitutionen, die sie durch Stimmenmehrheit oder auf andere Weise unter einheitlicher Leitung zusammenfasst.

Swiss Table Tennis n'a ni filiales ni institutions partenaires qui, du fait de la majorité des voix ou d'une autre manière, la regrouperaient sous une direction unique.

Umrechnung von Fremdwährungen

Conversion des monnaies étrangères

Transaktionen in fremder Währung erfolgen zum Wechselkurs im Zeitpunkt der Abwicklung des Geschäftes.

Les transactions en monnaie étrangères ont été comptabilisées au cours de change en vigueur au moment de l'exécution de l'opération.

Flüssige Mittel

Liquidités

Flüssige Mittel umfassen den Kassenbestand der Geschäftsstelle, sofort einlösbare Checks, Guthaben auf Post- und Bankkonto, sowie Festgeldanlagen mit einer Fälligkeit innerhalb 3 Monaten.

Les liquidités comprennent l'encaisse de l'office central, les chèques immédiatement payables, les avoirs en compte de chèque postaux et comptes bancaires, ainsi que les placements à terme fixe assortis d'une échéance jusqu'à 3 mois.

Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzung

Créances et comptes de régularisation actif

Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzung sind zum Nominalwert bewertet, abzüglich notwendiger Wertberichtigung für gefährdete Forderungen.

Les créances et les comptes de régularisation actifs ont été évalués à leur valeur nominale, avec déduction des correctifs de valeurs requis pour les créances compromises.

Vorräte

Stocks

Die Bewertung der Vorräte erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten oder – falls dieser tiefer ist – zum realisierbaren Veräusserungswert. Für unkurante Artikel wird eine Bewertungskorrektur vorgenommen, die den Risiken angemessen Rechnung trägt.

Les stocks sont évalués aux coûts d'acquisition ou de fabrication ou à la valeur d'aliénation réalisable, au cas où celle-ci est inférieure. Pour les articles non courants, il convient de procéder à une correction d'évaluation tenant raisonnablement compte des risques encourus.

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20

Sachanlagen

Immobilisations corporelles

Sachanlagen werden zu Anschaffungskosten abzüglich kumulierter Abschreibungen bilanziert. Investitionen mit wertvermehrendem Charakter werden als Sachanlagen aktiviert. Aufwendungen für Reparaturen und Unterhalt werden direkt der Erfolgsrechnung belastet.

Abschreibungen werden linear aufgrund der folgenden, geschätzten wirtschaftlichen Nutzungsdauern berechnet:

Les immobilisations corporelles ont été inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition, avec déduction des amortissements cumulés. Les investissements ayant un caractère d'accroissement de valeur ont été activés en tant qu'immobilisations corporelles. Les dépenses pour les réparations et l'entretien ont été directement inscrites à charge du compte de résultat.

Les amortissements ont été calculés linéairement sur la base des durées d'utilisation économique estimées ci-après :

	Jahre / ans
- EDV-Hard- und Software / <i>Matériel et logiciels informatiques</i>	2-3
- Mobiliar und Einrichtungen / <i>Mobilier et équipements</i>	8
- Büromaschinen und Kommunikationssysteme / <i>Machines de bureau et systèmes de communication</i>	2-3
- Fahrzeuge / <i>Véhicules</i>	3-6
- Sportgeräte und Zubehör / <i>Appareils sportifs et accessoires</i>	4-8

Zweckgebundenes Vermögen

Capital affecté

Das zweckgebundene Vermögen beinhaltet Zuwendungen von Spendern oder aus der Organisation selber. Die Bewertung des zweckgebundenen Vermögens erfolgt gemäss den vorstehend erwähnten Grundsätzen zur Bewertung der aktiven Bilanzpositionen.

Le capital affecté contient des contributions de donateurs ou des fonds constitués par l'organisation elle-même. Le capital affecté est évalué selon les principes d'évaluation des postes de l'actif du bilan susmentionnés.

Sonstige Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzung

Autres engagements et comptes de régularisation passif

Sonstige Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzung sind zum Nominalwert bewertet.

Les autres engagements et les comptes de régularisation passifs ont été évalués à leur valeur nominale.

Personalvorsorgeverpflichtungen

Prestations au titre de la prévoyance en faveur du personnel

Arbeitnehmer und Rentner erhalten verschiedene Personalvorsorgeleistungen beziehungsweise Altersrenten, die in Übereinstimmung mit den rechtlichen Vorschriften ausgerichtet werden. Swiss Table Tennis ist der Pensionskasse AXA Winterthur angeschlossen und selber nicht Risikoträger. Diese Vorsorgeleistungen werden aus Beiträgen der Arbeitgeber und Arbeitnehmer finanziert. Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Vorsorgeeinrichtung auf Swiss Table Tennis werden jährlich beurteilt. Ein wirtschaftlicher Nutzen wird aktiviert, wenn es zulässig und beabsichtigt ist, die Überdeckung der Vorsorgeeinrichtung für den künftigen Vorsorgeaufwand der Swiss Table Tennis zu verwenden. Eine Verpflichtung aus Vorsorgeeinrichtungen wird passiviert, wenn die Bedingungen zur Bildung einer Rückstellung erfüllt sind. Der Sozialversicherungsaufwand für die Vorsorge beträgt CHF 23'496.52 (Vorjahr CHF 20'251).

Les employés et les anciens employés bénéficient de diverses prestations au titre de la prévoyance en faveur du personnel ou de rentes de vieillesse conformes aux dispositions légales. Swiss Table Tennis est affiliée à la caisse de pension de l'AXA Winterthur et n'est donc pas elle-même porteuse des risques. Cette institution de prévoyance est financée par les cotisations des employés et des employeurs. Les répercussions économiques provenant de l'institution de prévoyance sur Swiss Table Tennis sont évaluées annuellement. Une utilité économique est inscrite à l'actif lorsqu'il est fiable et envisagé d'utiliser l'excédent de couverture de l'institution de prévoyance pour les charges de prévoyance futures de Swiss Table Tennis. Un engagement issu d'une institution de prévoyance est inscrit au passif si les conditions de formation de provisions sont remplies. Les charges sociales au titre de la prévoyance en faveur du personnel s'élèvent à CHF 23'496.52 (contre CHF 20'251 l'année précédente).

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20

Betriebsrechnung

Compte d'exploitation

Die Betriebsrechnung wird nach dem Gesamtkostenverfahren gegliedert. Die Aufwendungen und Erträge werden nach dem Bruttoprinzip verbucht. Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen werden in der Periode erfasst, in der die Dienstleistungen erbracht wurden. Dienstleistungserträge verstehen sich nach Abzug von Gutschriften, Erlösminderungen und Umsatzsteuern.

Le compte d'exploitation est structuré selon la méthode de l'affectation des charges par nature. Les charges et les produits sont comptabilisés en valeurs brutes. Les recettes nettes résultant des ventes et des prestations sont inscrites pour la période à laquelle les services ont été réalisés. Le produit des services fournis s'entend après déduction des crédits, diminutions des recettes et impôt sur le chiffre d'affaires.

Beiträge STG / BASPO

Contributions STG / OFSPO

Alle Beiträge gemäss Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic werden in dieser Jahresrechnung noch im Konto 306 (Beiträge privatrechtlicher Bereich) dargestellt. Die Beiträge « Basisbeitrag », « Förderkonzept » und « Olympia » werden durch die STG finanziert. Die Beiträge «Techniker Elite und Nachwuchs» sowie «Trainerstelle » werden durch das BASPO finanziert. In der kommenden Saison werden Kontenplan und Jahresrechnung entsprechend angepasst.

Toutes les contributions conformes au contrat de prestations avec Swiss Olympic figurent dans ces comptes annuels sous le compte 306 (subventions privées). Les subventions " subvention de base ", " concept de promotion " et "Olympia " sont financées par la STG. Les subventions "Techniciens élite et jeunesse" et "poste d'entraîneur" sont financées par l'OFSPO. La prochaine saison, le plan comptable et les états financiers annuels seront adaptés en conséquence.

Steuerpflicht

Assujettissement à l'impôt

Der MwSt-pflichtige Umsatz im Jahr ist kleiner als CHF 100'000.00. (Zurzeit nicht MwSt-pflichtig).

Pas soumis à la TVA car le chiffre d'affaires annuel est inférieur à CHF 100'000.00. (actuellement pas soumis à la TVA)

Unentgeltlich erhaltene Zuwendungen in Form von Sachen, Dienstleistungen und Freiwilligenarbeit

Donations reçues gracieusement sous forme de dons matériels, de prestations ou de travaux bénévoles

	2019/20	2018/19
Von Sponsoren / de la part des sponsors	CHF 19'392.90	CHF 19'680.00
Von Gönnern / de la part des donateurs	CHF 9'243.08	CHF 4'586.55

Swiss Table Tennis hat Sachleistungen in der Form von Bekleidungen erhalten. Die Bewertung erfolgt basierend auf dem Verkaufspreis der Sachleistung. Lifetime-Gönnermitgliedschaften werden über einen Zeitraum von 3 Jahren vereinnahmt.

Swiss Table Tennis a reçu des prestations en nature sous forme de vêtements. L'évaluation est basée sur le prix de vente. Les adhésions des donateurs Lifetime sont accordées sur une période de 3 ans.

Freiwilligenarbeit

Bénévolat

Es wird Freiwilligenarbeit geleistet, jedoch nicht statistisch erfasst.

Le travail bénévole effectué n'est pas comptabilisé dans les statistiques.

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20

Werbeaufwand

Publicité générale

Im Werbeaufwand sind insbesondere die Kosten für die Presseagentur Keystone SDA enthalten sowie für die Erstellung eines Werbevideos für SM Elite.

Les dépenses pour publicité générale incluent les coûts de l'Agence Télégraphique Suisse Keystone SDA ainsi que la création d'une vidéo promotionnelle pour le CS Elite.

Indirekter administrativer Aufwand

Charges administratives indirectes

Als administrativer Aufwand werden Aufwendungen ausgewiesen, die zu Gunsten der Gesamtorganisation erbracht werden. Sie stellen die Grundfunktion der Geschäftsstelle sicher.

Sous Charges administratives sont inscrites les dépenses effectuées en faveur de l'ensemble de l'organisation. Elles garantissent les fonctions de base du secrétariat.

Gesamtbetrag der Entschädigungen an

Montant total des indemnités versées à

Leitende Organe der Verbandsführung und des Zentralvorstandsausschuss

Organes directeurs de la direction de la fédération et du Directoire du comité central

2019/20	2018/19
CHF 9'564.75	CHF 12'263.40

Verantwortliche Personen der Geschäftsführung

Personnes responsables de la direction

2019/20	2018/19
CHF 146'421.64	CHF 110'035.65

* Erläuterung Seite 17 / Explication page 17

Transaktionen mit nahe stehenden Personen und Organisationen

Transactions avec les personnes et organisations proches

Per Bilanzstichtag bestehen weder Verbindlichkeiten noch Forderungen mit nahe stehenden Personen und Organisationen.

Georg Silberschmidt ist J+S Ausbildungsverantwortlicher und führt diese Funktion als Mandat für Swiss Table Tennis aus. Diese Funktion wird bereits seit mehreren Jahren durch Georg Silberschmidt ausgeführt. Per 1.1.2018 wurde das Mandatsverhältnis von Swiss Olympic an STT übergeben.

A la date de clôture du bilan, il n'y avait ni dettes ni créances avec des personnes et organisations proches. Georg Silberschmidt est responsable de la formation J+S et remplit cette fonction comme mandat pour Swiss Table Tennis. Georg Silberschmidt assume cette fonction déjà depuis plusieurs années. Le 1.1.2018, le mandat de Swiss Olympic a été transféré à STT.

2019/20	2018/19
CHF 12'000.00	CHF 19'800.00

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Événements postérieurs à la date de clôture du bilan

Zur Abfederung der durch Covid-19 entstandenen finanziellen Schäden hat das Schweizer Parlament Bundesfinanzhilfen für den Breiten- und Leistungssport für das Jahr 2020 beschlossen, die nach einem durch das Bundesamt für Sport ausgearbeiteten Verteilschlüssel im Jahr 2020 ausbezahlt werden. Um von den Bundesfinanzhilfen zu profitieren, muss Swiss Table Tennis in einem Stabilisierungskonzept aufzeigen, wo dem Verband im Jahr 2020 infolge der Covid-19 Pandemie finanzielle Schäden entstanden sind und wie die Finanzhilfen im Jahr 2020 eingesetzt werden sollen. Am Bilanzstichtag ist die Höhe des Swiss Table Tennis zustehenden Beitrags aus den Bundesfinanzhilfen noch nicht bekannt.

Afin d'amortir le préjudice financier causé par Covid-19, le Parlement Suisse a décidé d'accorder une aide financière fédérale au sport de loisirs et au sport de performance pour l'année 2020, qui sera versée en 2020 selon une clé de répartition établie par l'OFSP. Afin de profiter de cette aide financière, Swiss Table Tennis doit montrer et chiffrer les dommages financiers subis à cause de Covid-19 et comment le soutien financier devrait être utilisé en 2020 dans un concept de stabilisation. A la date de clôture du bilan, le montant dont Swiss Table Tennis pourra profiter en 2020 n'est pas encore connu.

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20

3. Sachanlagespiegel /

3. Tableau des immobilisations corporelles

3.1 Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles meubles

in CHF / en CHF

Anschaffungskosten / Frais d'acquisition	EDV-Hard- & Software Matériel informatique	Mobiliär & Einrichtungen Mobilier & équipement	Büromaschinen Machines de bureau	Fahrzeuge Véhicules	Sportgeräte & Zubehör Agrès & accessoires	Total
Bestand am 30. Juni 2017 Situation au 30 juin 2017	23'839.30	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	67'086.78
Zugänge Rentrées	3'029.40					3'029.40
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2018 Situation au 30 juin 2018	26'868.70	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	70'116.18
Zugänge Rentrées						
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2019 Situation au 30 juin 2019	26'868.70	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	70'116.18
Zugänge Rentrées	6'948.25	161.40				7'109.65
Abgänge Sorties						0.00
Bestand am 30. Juni 2020 Situation au 30 juin 2020	33'816.95	8'347.65	2'382.10	27'800.00	4'879.13	77'225.83

Kumulierte Abschreibungen / Amortissements cumulés	EDV-Hard- & Software Matériel informatique	Mobiliär & Einrichtungen Mobilier & équipement	Büromaschinen Machines de bureau	Fahrzeuge Véhicules	Sportgeräte & Zubehör Agrès & accessoires	Total
Bestand am 30. Juni 2017 Situation au 30 juin 2017	23'838.30	8'185.25	1'905.00	27'800.00	4'879.13	66'607.68
Abschreibungen Amortissements	328.20		476.10			804.30
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2018 Situation au 30 juin 2018	24'166.50	8'185.25	2'381.10	27'800.00	4'879.13	67'411.98
Abschreibungen Amortissements	328.20					328.20
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2019 Situation au 30 juin 2019	24'494.70	8'185.25	2'381.10	27'800.00	4'879.13	67'740.18
Abschreibungen Amortissements	3'107.42	53.80				3'161.22
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2020 Situation au 30 juin 2020	27'602.12	8'239.05	2'381.10	27'800.00	4'879.13	70'901.40

Nettobuchwert / Valeur comptable nette	EDV-Hard- & Software Matériel informatique	Mobiliär & Einrichtungen Mobilier & équipement	Büromaschinen Machines de bureau	Fahrzeuge Véhicules	Sportgeräte & Zubehör Agrès & accessoires	Total
Am 30. Juni 2019 Au 30 juin 2019	2'374.00	1.00	1.00	0.00	0.00	2'376.00
Am 30. Juni 2020 Au 30 juin 2020	6'214.83	108.60	1.00	0.00	0.00	6'324.43

Gr

Anhang 2019/20 / Annexe 2019/20

4. Übrige Angaben/ 4. Autres indications

in CHF / en CHF

	2019/20	2018/19
Bürgschaften / Cautionnements	Keine / Néant	Keine / Néant
Garantieverbindlichkeiten / Engagements de garantie	Keine / Néant	Keine / Néant
Pfandbestellungen zugunsten Dritter / Constitutions de gage au bénéfice de tiers	Keine / Néant	Keine / Néant
Eigentumsbeschränkung für eigene Verpflichtungen / Limitation de propriété pour propres engagements	Keine / Néant	Keine / Néant
Leasingverbindlichkeiten / Engagements de leasing	Keine / Néant	Keine / Néant
Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen (BVG) Engagements envers des institutions de prévoyance (LPP)	Keine / Néant	Keine / Néant
Wesentliche Beteiligungen / Participations essentielles	Keine / Néant	Keine / Néant

FGS

Leistungsbericht 2019/20 / Rapport de performance 2019/20

Zweck/Organisation des Verbandes / But/organisation de la fédération

Kurzbeschreibung / Brève description

STT ist der Fachverband für Tischtennis in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Er berücksichtigt die sprachregionalen und kulturellen Unterschiede. Das Hauptziel ist die Verbreitung und Förderung von Tischtennis im Breiten- und Leistungssport sowie die Steigerung seines Stellenwertes in der Öffentlichkeit. STT versteht sich als Organisator, Dienstleister und Interessenvertreter für seine Clubs, die Tischtennis an der Basis anbieten und ausüben. STT ist offen gegenüber neuen Trends und Entwicklungen im Tischtennis und nimmt Stellung zu gesellschaftlichen, politischen und wirtschaftlichen Fragen und Problemen, welche sich unmittelbar auf die Ausübung und Entwicklung des Tischtennis und von STT auswirken. STT setzt sich für Sportethik und Fairplay ein und bekämpft die Verwendung von Dopingmitteln.

STT est la fédération compétente pour le tennis de table en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein. Elle tient compte des différences culturelles et celles liées aux régions linguistiques. Les objectifs principaux de STT sont de promouvoir le tennis de table comme sport de loisirs et d'élite et d'améliorer son image auprès du public. STT est un organisateur et un fournisseur de services ainsi que le représentant des intérêts des clubs, qui offrent et exercent à la base le tennis de table et est ouverte à de nouveaux développements et tendances dans le tennis de table. STT prend position sur les questions et problèmes sociaux, politiques et économiques qui ont des répercussions directes sur l'exercice et le développement du tennis de table ainsi que sur STT. STT s'engage pour l'éthique sportive et le fair-play et combat l'utilisation de produits dopants.

Beschreibung der erbrachten Leistungen in Bezug auf die gesetzten Ziele

Description des performances réalisées par rapport aux objectifs fixés

Spitzensport / Sport d'élite

Gesetzte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts fixés pour la saison 2019/20

Olympische Spiele 2020 Tokyo: Qualifikation eines Spielers/einer Spielerin
WM (Team): Damen: 27. Rang; Herren: 45. Rang (Verbleib in der 2. Division)
World-Ranking: 1 Spieler/in Top 100; 1 Spieler/in Top 200
Jeux Olympiques 2020 à Tokyo: Qualification d'un joueur / une joueuse
CM (par équipes): Dames: rang 27; Messieurs: rang 45 (rester en 2ème division)
Ranking mondial: 1 joueur/se top 100, 1 joueur/se top 200

Erreichte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts réalisés pendant la saison 2019/20

Das Qualifikationsturnier für die OS sowie die Olympischen Spiele wurden infolge der Covid-19 Pandemie verschoben. Die Team-WM wurde infolge der Covid-19 Pandemie abgesagt.
World-Ranking: bestes Saisonranking: Rachel Moret 74; Lionel Weber 150 -> Ziel erreicht
Suite à la pandémie Covid-19, ni le tournoi de qualification ni les Jeux Olympiques ont eu lieu.
Les CM par équipes ont été annulés suite à la pandémie Covid-19.
Ranking mondial: meilleur ranking de la saison de Rachel Moret: 74; de Lionel Weber 150 -> objectif atteint

Risiken und Herausforderungen, denen die Organisation ausgesetzt ist, und allfällige Massnahmen

Les principaux risques et défis auxquels l'organisation est exposée ainsi que les mesures éventuelles prises

Lizenzrückgang / Baisse des licences

Seit 30 Jahren nahmen die Lizenzzahlen stetig ab; in den letzten 2 Saisons blieben sie erstmals wieder stabil. Die Lizezeinnahmen machen etwa 60% des Gesamtbudgets STT aus. Sinken sie, hat dies einen direkten Einfluss auf das Budget und die Aktivitäten des Verbands.

Depuis 30 ans, le nombre de licences a reculé; depuis 2 saisons, il restait enfin stable. Les revenus des licences signifient environ 60% du budget global de STT. Si les licences reculent, le budget STT et donc les activités de STT sont directement concernés.

Massnahmen: Projekte der Breitensportkommission; Etablierung des Clubforums; Einführung des "Freizeitpasses"; Ausbau der Social Media-Kommunikation

Mesures: projets de la commission sport de loisirs; institutionaliser le forum des clubs; introduction du passeport loisirs; élargir la communication sur les réseaux sociaux

Covid-19

Eine erneute Verschärfung der Covid-19 Schutzmassnahmen, die die Durchführung des Spielbetriebs unmöglich machen würde, wäre im Hinblick auf die Entwicklung der Lizenzzahlen und damit für den Verband fatal.

Un nouveau durcissement des mesures de protection du Covid-19, qui rendrait impossible la réalisation de compétitions, serait fatal en termes de développement des nombres de licence et donc pour la fédération.



Leistungsbericht 2019/20 / Rapport de performance 2019/20

Beschreibung der erbrachten Leistungen in Bezug auf die gesetzten Ziele

Description des performances réalisées par rapport aux objectifs fixés

Nachwuchsleistungssport / Sport de performance jeunesse

Gesetzte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts fixés pour la saison 2019/20

JEM 2020: je eine Mannschaft Top 16 und Top 24; ein Spieler/eine Spielerin qualifiziert für den 1/8 Final

CEJ 2020: une équipe Top 16 et une Top 24; un joueur/une joueuse qualifié pour les 1/8 finales.

Erreichte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts réalisés pendant la saison 2019/20

Infolge der Covid-19 Pandemie wurde die JEM abgesagt.

Suite à la pandémie Covid-19, les CEJ ont été annulées.

An den internationalen Nachwuchsturnieren in der ersten Saisonhälfte zeigten die Schweizer Spieler erfreuliche Ergebnisse.

Lors des tournois internationaux dans la première partie de la saison, les joueurs Suisses ont réalisé de bons résultats.

Breitensport / Sport de loisirs

Gesetzte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts fixés pour la saison 2019/20

1. Einführung des Freizeitpasses

2. Fortführung des Clubforums alle 2 Jahre

1. Introduction du passeport loisirs

2. continuer à organiser le forum des clubs tous les 2 ans

Erreichte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts réalisés pendant la saison 2019/20

1. alle Voraussetzungen für die Einführung des Freizeitpasses liegen vor und der Freizeitpass wird im September 2020 eingeführt. Im Frühling/Frühsummer konnte infolge der Covid-19 Beschränkungen die Werbung in den Vereinen noch nicht gestartet werden. -> Ziel soweit unter Covid-19 möglich erreicht

2. das für Februar 2020 geplante Clubforum wurde auf 2021 verschoben.

1. toutes les conditions pour l'introduction du Passeport de loisirs sont remplies et il sera introduit en septembre 2020. Au printemps et au début de l'été, en raison des restrictions imposées par le Covid-19, la publicité dans les clubs n'a pas encore pu être lancée. -> Objectif atteint dans la mesure du possible dans le cadre de Covid-19

2. le forum des clubs planifié pour février 2020 a été reporté en 2021

Weitere Ziele / autres objectifs

Gesetzte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts fixés pour la saison 2019/20

Infolge der Wahl eines neuen Präsidenten und des Wechsels des Geschäftsführers sollte der Schwerpunkt in der Saison 2019/20 in der Einführung des Freizeitpasses liegen. Weitere noch offene Ziele aus der Strategie 2017-20 lauteten wie folgt:

1. Stärkung der Kommunikation gegenüber Medien und Sponsoren sowie in sozialen Medien

2. Erstellung einer Sponsoringstrategie

3. Entwicklung eines Konzepts für die soziale Unterstützung von Elitespielern während und nach der Karriere

4. Überarbeitung des Konzeptes Swiss Ping

En raison de l'élection d'un nouveau président et du changement de directeur, l'objectif principal pour la saison 2019/20 était l'introduction du passeport loisirs. D'autres objectifs ouverts de la stratégie 2017-20 sont les suivants

1. renforcer la communication avec les médias et les sponsors et dans les médias sociaux

2. élaboration d'une stratégie de sponsoring

3. développement d'un concept de soutien social des joueurs élite pendant et après leur carrière

4. révision du concept Swiss Ping

Erreichte Ziele in der Saison 2019/20 / Buts réalisés pendant la saison 2019/20

1. Die Kommunikation mit den Sponsoren wurde gestärkt, auf die Saison 2020/21 wurde ein Instagram Account eröffnet, der Vertrag mit der Presseagentur Keystone SDA wurde erweitert mit dem Ziel, mehr Medienpräsenz zu erlangen

2. wurde zurückgestellt

3. wurde infolge Covid-19 zurückgestellt

4. ist in Arbeit, konnte noch nicht fertiggestellt werden.

1. la communication avec les sponsors a été renforcée, un compte Instagram a été ouvert pour la saison 2020/21, le contrat avec l'agence de presse Keystone SDA a été prolongé dans le but d'obtenir une plus grande présence dans les médias

2. a été reporté

3. a été reporté en raison de Covid-19

4. est en cours, n'a pas encore pu être finalisé

Infolge des Wunschs aus der Delegiertenversammlung wurde eine Projektgruppe "Strukturen" gebildet, die die Strukturen von STT überprüfen und Verbesserungsvorschläge ausarbeiten soll.

À la suite d'une demande de l'Assemblée des délégués, un groupe de projet "Structures" a été créé pour examiner les structures de la STT et élaborer des propositions d'amélioration.

Leistungsbericht 2019/20 / Rapport de performance 2019/20

Leitende Organe der Verbandsführung, Zentralvorstand /

Organes directeurs de la direction de la fédération, Comité central

Name/ Nom	Vorname/ Prénom	Funktion/ Fonction	Amtszeit/ Période d'exercice
Giroud	Pascal	Präsident / Président	bis / jusqu'au 30.09.2021
Silberschmidt	Georg	Leistungssport/sport d'élite	bis / jusqu'au 30.09.2020
Porta	Emmanuelle	Breitensport/sport de loisirs	bis / jusqu'au 30.09.2021
vakant/vacant		M+K / M+C	vakant / vacant
vakant/vacant		Finanzen/finances	vakant / vacant
Foutrel	Christian	Präsident NL/Président LN	bis / jusqu'au 30.09.2021
Stancu	Jean-Pascal	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR
Rebetez	Dimitri	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR
Duca	Pietro	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR
Letsch	Christophe	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR
Roth	Martin	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR
Bürge	Dieter	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR
Steinmann	Markus	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR
Ming	Amol	RV-Präsident / Président AR	analog RV/analogue AR

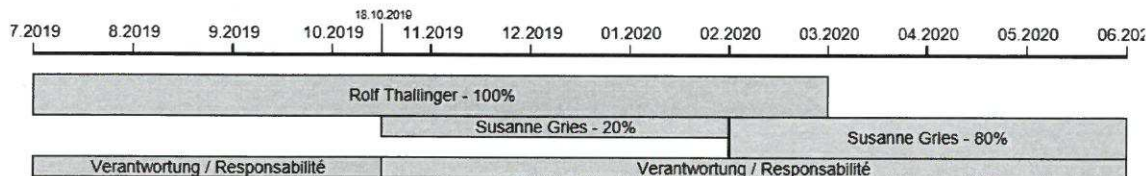
Leitende Personen der Geschäftsführung/

Personnes responsables de la direction

Name/ Nom	Vorname/ Prénom	Funktion/ Fonction	Anstellungsdauer/Eintritt Période d'exercice/Entrée	Beschäftigungsgrad/ Degré d'occupation
Thallinger	Rolf	Geschäftsführer/Directeur	01.09.2018-31.03.2020*	100%
Gries	Susanne	Geschäftsführerin/Directrice	01.02.2020*	80%

* Rolf Thallinger wurde am 30.09.2019 von seiner Tätigkeit freigestellt, war aber noch bis zum 31.03.2020 angestellt. Susanne Gries wurde zum 18.10.2019 zunächst mit einem 20% Pensum als Geschäftsführerin angestellt und ab dem 01.02.2020 mit dem Pensum von 80%. Nachfolgende Übersicht zeigt einerseits die Anstellung und andererseits die Verantwortung auf.

* Rolf Thallinger a été libéré de ses fonctions le 30.09.2019, mais il était employé jusqu'au 31.03.2020. Susanne Gries a été engagée comme directrice le 18.10.2019 avec un taux de travail de 20%, et à partir du 01.02.2020 avec un taux de travail de 80%. Le tableau ci-dessous montre d'une part les périodes d'emploi et d'autre part la responsabilité.



Anzahl Vollzeitstellen /

nombre emploi plein-temps

Mitarbeitende Collaborateurs	Anzahl Nombre	Stellenprozent emploi pour cent
Geschäftsstelle / office centrale	5	360%
Trainer / entraîneurs	5+1*	175.5% (Ohne Mandate/sans mandataires)
Ausbildung / formation	2+1*	30% (Ohne Mandate / sans mandataires)

* = Mandat / Mandataire

Als nahe stehende Personen werden folgende Personen/Organisationen erachtet

Les personnes/organisations suivantes sont considérées comme proches

Mitarbeiter STT / Collaborateurs STT

Mitglieder des Zentralvorstandes / Membres du Comité central

Gesamtbetrag der Entschädigungen an / Montant total des indemnités versées à

2019/20

Leitende Organe der Verbandsführung und des Zentralvorstandsausschuss

Organes directeurs de la direction de la fédération et du Directoire du comité central

9'564.75

Verantwortliche Personen der Geschäftsführung

Personnes responsables de la direction

146'421.64

Revisionsstelle / Organe de révision

Name Nom	Übernahme Mandat Prise en charge mandat	Amtszeit Période d'exercice
Von Graffenried AG Treuhand Waaghausgasse 1, 3001 Bern	03.03.2007	Rechnung 2019/20 Comptes 2019/20



VON GRAFFENRIED

TREUHAND

Bericht der Revisionsstelle
zur eingeschränkten Revision
an die Delegiertenversammlung von

SWISS TABLE TENNIS

ITTIGEN

über die Prüfung der Jahresrechnung
abgeschlossen am 30. Juni 2020

Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint
à l'Assemblée des délégués de

SWISS TABLE TENNIS

ITTIGEN

pour l'exercice arrêté
au 30 juin 2020

Bern, 24. August 2020 / Berne, le 24 août 2020 (1/0/1)



VON GRAFFENRIED

TREUHAND

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung von Swiss Table Tennis, Ittigen

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Nachweis Fonds- und Verbandskapital und Anhang) von Swiss Table Tennis für das am 30. Juni 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht nicht der Prüfpflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen des geprüften Verbands Swiss Table Tennis vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Bern, 24. August 2020 zuw/stn

Von Graffenried AG Treuhand

Michel Zumwald

dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Stephan Richard

dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte

Beilage:

Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Nachweis Fonds- und Verbandskapital und Anhang)



VON GRAFFENRIED

TREUHAND

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués de Swiss Table Tennis, Ittigen

En tant qu'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau des flux monétaires, preuve du capital des fonds et de la fédération et annexe) de Swiss Table Tennis pour l'exercice clôturé le 30 juin 2020. Selon les dispositions de la Swiss GAAP RPC 21, les données du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de révision par l'organe compétent.

Le comité central est responsable de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21, tandis que notre mission consiste à vérifier les comptes annuels. Nous confirmons remplir les exigences légales en matière d'agrément et d'indépendance.

Notre révision s'est déroulée selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Ensuite, cette révision doit être planifiée et effectuée de manière à ce que des anomalies majeures puissent être repérées dans les comptes annuels. Un contrôle restreint englobe principalement des enquêtes et des procédures de contrôle analytiques ainsi que des contrôles détaillés adaptés aux circonstances des documents mis à disposition par la fédération contrôlée Swiss Table Tennis. En revanche, la vérification des processus d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que les enquêtes et autres procédures de contrôle visant à déceler d'éventuels actes délictueux ou d'autres actes contraires à la loi ne font pas partie de cette révision.

Au cours de notre révision, nous n'avons pas mis en lumière de faits desquels il peut découler que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats conformément à la Swiss GAAP RPC 21, à la loi et aux Statuts.

Berne, le 24 août 2020 zuw/stn

Von Graffenried AG Treuhand

Michel Zumwald

Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Stephan Richard

Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé

Annexes:

Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, tableau de financement, tableau de la variation du capital des fonds et de la fédération et annexe)